

## المقدمة

القانون الفيدرالي يقضي بقيام مدينة شيكاغو بتوفير المعلومات الخاصة بتسجيل الناخبين والاقتراع في اللغتين الإسبانية والصينية في بعض الدوائر الانتخابية حيث يتواجد عدد كبير من الناخبين الذين يتكلمون هاتين اللغتين بشكل سائد. أعضاء المجلس الانتخابي لمدينة شيكاغو يدركون أن المدينة تشتمل على العديد من المجموعات التي يتكلم أفرادها لغتهم الأصلية. وقد يحتاجون إلى المساعدة في العملية الانتخابية. المواد التالية توفر القاعدة الأساسية لعمليتي التسجيل والانتخاب في أكثر اللغات استعمالاً في شيكاغو. وفي معظم الدوائر الانتخابية التي تشتمل على ناخبين يتكلمون لغة غير الإنكليزية يوجد قضاة ثنائيي اللغة للمساعدة في العملية الانتخابية. إضافة إلى ذلك، يستطيع المجلس تقديم المساعدة في العديد من اللغات عن طريق الهاتف.

## مؤهلات التصويت

لا يسمح بالتصويت إلا للأشخاص المسجلين. لكي تسجل من أجل التصويت يجب أن يكون عمرك 18 سنة بتاريخ الانتخابات القادمة وأن تكون حاصلاً على الجنسية الأمريكية. تسجيل الناخبين متوفر في مكاتب شيكاغو العامة وفي مكتب المجلس الانتخابي الواقع على 69 W. Washington Street وعن طريق الآلاف من وكلاء التسجيل. وعن طريق البريد باستعمال استمارة القانون القومي لتسجيل الناخبين (NVRA) وكذلك عن طريق الدوائر الخاصة بمنح رخص السوق التابعة لسكرتارية الولاية. إذا سجلت وأردت التصويت عن طريق البريد. فقد يطلب منك أن تبرز هويتك الشخصية في المرة الأولى التي تصوت فيها.

## "مهلة" التسجيل

يتم غلق التسجيل العادي للناخبين قبل الانتخاب بـ 28 يوماً. ومع ذلك فإن تشريع الولاية يسمح الآن بالتسجيل الشخصي أو بتغيير عنوان شخص مسجل فعلاً للانتخاب في الفترة ما بين اليوم السابع والعشرين (27) واليوم الرابع عشر (14) قبل الانتخاب. إن "مهلة" التسجيل ممكنة فقط في مكتب المجلس الانتخابي خلال فترة الأسبوعين التاليين لغلق التسجيل العادي. أي شخص يود التسجيل خلال هذه الفترة سيطلب منه التصويت بطريقة شبيهة بالتصويت غيابياً. إما بحضورك الشخصي أو عن طريق البريد. سيتم حساب (عدّ) جميع أصوات "المهلة" في مكتب المجلس. ولا يمكن

لهؤلاء المصوتين أن يلغوا أصواتهم وأن يصوتوا في دائرتهم الانتخابية يوم التصويت.

## تحديد مكان التصويت الخاص بك

جميع الناخبين المسجلين في مدينة شيكاغو ينبغي أن يدلوا بأصواتهم في أماكن مخصصة لتصويتهم. هذه الأماكن هي عادة قريبة من مساكنهم بحيث يمكنهم الذهاب إليها مشياً على الأقدام. للمعلومات بخصوص مكان التصويت الخاص بك اتصل بمجلس شيكاغو الانتخابي Chicago Election Board على الرقم 312-269-7900 أو قم بزيارة موقعنا الإلكتروني على شبكة الانترنت على العنوان [www.chicagoelections.com](http://www.chicagoelections.com) وسيوفر لك هذا الموقع جميع المعلومات المتعلقة بعنوان مكان التصويت ونوع المكان. وما إذا كان باستطاعة ذوي الإعاقة الجسدية الدخول إليه. تفتح مراكز الاقتراع يوم التصويت من الساعة السادسة صباحاً وحتى الساعة مساءً.

## التصويت المبكر

يسمح لك القانون بالتصويت باكراً خلال الفترة الواقعة ما بين اليوم الثاني والعشرين (22) واليوم الخامس (5) قبل التصويت. يمكنك التصويت خلال هذه الفترة دون الحاجة إلى مبرر أو عذر بخلاف التصويت غيابياً. أماكن التصويت المبكر متواجدة في كافة أنحاء المدينة ويتم الإعلان عنها بصورة مكثفة. وبغض النظر عن مكان سكنك في المدينة. يمكنك التصويت في أي من أماكن التصويت المبكر هذه. المصوتون المبكرون لا يمكنهم إلغاء تصويتهم والتصويت يوم الانتخاب. لن يتم جدولة الأصوات المبكرة إلا بعد إغلاق مراكز التصويت يوم الانتخاب.

## التصويت غيابياً

بالرغم من أن التصويت المبكر متوفر دون الحاجة إلى تقديم مبرر. فإن بإمكان المصوتين الذين تتوفر لديهم المتطلبات القانونية التصويت عن طريق البريد. التصويت غيابياً يشمل الذين يتوقعون بأن يكونوا خارج منطقتهم county يوم التصويت. وكذلك طلاب الكليات والجامعات الموجودين في مدارسهم بعيداً عن البيت. والمعوقين. والأشخاص الذين يراعون الأعياد الدينية. وقضاة الانتخاب العاملين خارج دوائرهم الانتخابية المحلية. وأفراد هيئة المحلفين (في المحكمة). طلبات التصويت غيابياً متوفرة ويمكن الحصول عليها بالاتصال بالرقم 312-269-7900 أو بزيارة الموقع الإلكتروني للمجلس على شبكة الانترنت على العنوان [www.chicagoelections.com](http://www.chicagoelections.com)

## طلب التصويت

عندما تذهب إلى مركز الاقتراع يوم التصويت، سيطلب منك تعبئة طلب خاص بالتصويت، وسيقوم قاضي التصويت بمقارنة توقيعك الموجود على الطلب بالتوقيع الموجود على بطاقة تسجيل الناخبين للتأكد من أن التوقيعين متطابقان. لا تحتاج عادة لإبراز هويتك الشخصية كي تتمكن من التصويت، ولكن إذا تم الطعن بتوقيعك، سيطلب منك إبراز وثيقتين اثنتين لإثبات هويتك، إحداهما تحمل عنوان سكنك، وسيطلب منك التوقيع على إقرار كتابي رسمي affidavit يؤكد بأنك ما زلت تسكن على العنوان المبيّن على بطاقة التسجيل الخاصة بك.

الناخبون الذين لا يحملون بطاقة تعريف ذاتية، أو الذين لا يتواجد سجل تسجيلهم في الدائرة الانتخابية، يمكنهم طلب التصويت المؤقت Provisional Ballot. هذا النوع من الأصوات يتم فرزها عن باقي الأصوات الأخرى، وفي غضون أربعة عشر (14) يوماً تقوم لجنة الانتخاب بتقرير ما إذا كان الصوت قانونياً.

## المساعدة في التصويت

إذا كنت لا تستطيع القراءة أو الكتابة بالإنكليزي، أو إذا كنت تعاني من إعاقة بدنية تمنعك من الإدلاء بصوتك، بإمكانك الحصول على المساعدة في عملية التصويت من اثنين من قضاة التصويت ينتميان إلى حزبين سياسيين مختلفين، أو بإمكان من تختاره من أقبائك أو أصدقائك أن يساعدك في ذلك. إذا كنت تحتاج إلى المساعدة في التصويت فيجب أن تعمل بتعليمات قضاة التصويت، بما في ذلك ملء الإقرار الكتابي الرسمي.

## طريقة التصويت

لمدينة شيكاغو نظام تصويت مزدوج. مصمم للوفاء باحتياجات الناخبين، الأول هو عبارة عن نظام مسح بصري، وهو الأكثر استعمالاً في البلاد، ويتمتع بأقل نسبة ممكنة من الخطأ فيما يخص الناخبين. بموجب هذا النظام تعطى لك ورقة تصويت تحتوي على أسماء كل المرشحين والمناصب (التي يتوقع أن يشغلوها)، يتم التصويت بملء السهم الموجودة بمحاذاة اسم المرشح الذي تنوي التصويت له.

بعد الانتهاء من انتقاء خيارات التصويت، سيطلب منك تمرير بطاقة التصويت عبر جهاز مسح إلكتروني يقوم بقراءة خيارات التصويت وتخزينها في ذاكرة الجهاز لغاية غلق مراكز التصويت، إذا حدث خطأ في خيارات التصويت، كالتصويت مثلاً لعدة مرشحين لنفس المنصب، ستعاد البطاقة وستحصل على بطاقة تصويت جديدة.

أما خيار التصويت الثاني فهو عبارة عن التصويت بواسطة لمس شاشة جهاز التصويت المصمم بحيث يسمح للأشخاص المعاقين بالتصويت تصويتاً سريعاً ومستقلاً. شاشة اللمس تبين خيارات التصويت على الشاشة وعلى شريط ورقي. كما تسمح لك أيضاً بمعاينة جميع خيارات التصويت قبل عملية التصويت النهائي، وهي تشتمل على لوحة مفاتيح وتعليمات سمعية بالنسبة لذوي الإعاقات البصرية. إن بطاقات التصويت الورقية ذات المسح البصري والأجهزة ذات شاشات اللمس تقوم بمعالجة الأصوات باللغتين الأسبانية والصينية إضافة إلى اللغة الإنكليزية.

## وإن لم يتمكن القضاة الموكلون بالإشراف على

### عملية الانتخاب من مساعدتي في ما يتعلق

### بمشكلتي أو في الإجابة على أسئلتني؟

في مثل هذه الحالة يمكنك الاتصال بمكتب الانتخاب المركزي على الرقم 312-269-7870. هذه الخطوط الهاتفية الساخنة يشرف عليها محامون وموظفون تابعون للمجلس الانتخابي، بالإضافة إلى أشخاص يتقنون عدة لغات باستطاعتهم مساعدتك في ما يتعلق بمشكلتك. الخط الساخن يعمل خلال يوم الانتخابات، وستتمكن من إرسال محقق إلى الدائرة الانتخابية إذا اقتضى الأمر.

## حقوقك كناخب

المجلس الانتخابي يتوفر على قانون حقوق الناخبين، ومن حقك:

1. أن تدلي بصوتك في جو هادئ، دون أي تدخل من أية جهة كانت.
2. أن تتمكن من التصويت إذا وقفت في الطابور اعتباراً من الساعة السابعة مساءً.
3. أن تصوت تصويتاً مؤقتاً إذا طُعن ببطاقة التصويت الخاصة بك، أو إذا كان سجلك غير متوفر.
4. أن تصوت في مكان تصويتك القديم إذا كنت قد انتقلت في غضون 30 يوماً من الانتخابات.
5. أن تطلب المساعدة في التصويت، عند الحاجة لذلك.
6. أن تحضر معك جرائد مؤيدة للمرشحين، أو نماذج من التصويت، إلى كشك التصويت.
7. أن تحمي سرية صوتك (دون أن يعرف أحد لمن أعطيت صوتك).
8. أن تراجع بطاقة تصويتك للتأكد من أنها كاملة وصحيحة، ولكي تصحح صوتك في حال وجود خطأ، أو في حال غيرت رأيك.
9. أن يتم حساب صوتك بإنصاف وبدون تمييز.
10. أن تحضر القاصرين من أولادك معك إلى كشك التصويت.